

Elin Marakatt – Lilli, áddjá ja guovssahas/Lilli, bestefar og nordlyset



Elin Marakatt lea girječálli ja journalista ldivuoma eret. Son čálii vuosttaš davisámegiellagirjji Sáve Sápmi 2020:s ja lea dan rájes almmuhan guokte guovttegielat govvgirjji nieida Lilli birra guhte ássá unna gilázis Sámis. Giellavahkkus Marakatt galleda girjerádjosa Rivttagis, Loabágis, Siellakvuonas ja Giehtavuonas gos son gaskkusta iežas guovttegielat govvgirjji Lilli, áddjá ja guovssahas girjji birra davisámegillii ja dáro-/ruođagillii.

Girji lea nieida Lilli ja su áddjá birra geat leaba muhtin eahkeda boraheamen bohccuid ja vásiheaba magihkalaš guovssahas. Soai oaidniba juoga imašlaš guovssahasas, ja dán oktavuodas áddjá oahpaha Lillii árbevirolaš magihkalaš riimma guovssahasas birra. Dáinna áddjá čuorvu guovssahasas. Dat spihkodeaddji čuovga mii guoddá min máttuid sieluid ja Lilli oaidná iežas áhku boahhtimin bohccoráidduin. Girjji govaiguin, maid Anita Midbjer lea sárgon, čájehuvvo máinnas rieban dola birra. Stuorra riebana ruohtá dálveilmmi badjel ja cahkkeha ilmme njuorššuid go fáipu iežas hurvvas seibbiin.

Elin Marakatt er forfatter og journalist fra ldivuoma utenfor svensk Karesuando. Hun debuterte i 2020 med den nordsamiske ungdomsromanen Sáve Sápmi og har siden gitt ut to flerspråklige bildebøker om jenta Lilli som bor i en liten bygd i Sápmi. I Giellavahkku besøker hun bibliotek i Gratangen, Lavangen, Salangen og Kvæfjord hvor hun formidler sin tospråklige bildebok Lilli, áddjá ja guovssahas/Lilli, bestefar og nordlyset på nordsamisk og norsk/svensk.

Boka handler om jenta Lilli og hennes bestefar en kveld de ute og mater reinsdyra og opplever det magiske nordlyset. De ser noe mystisk i nordlyset, og i den forbindelse lærer bestefaren henne et tradisjonelt magisk rim om nordlyset. Med denne kaller han på nordlyset. Det flakkende lyset bærer forfedrenes sjeler og Lilli ser sin bestemor komme med en reinraid. Gjennom bokas illustrasjoner, laget av Anita Midbjer, vises sagnet om revens ild. En stor rev fra ishavsøen løper over vinterhimmelen og tenner himmelske flammer gjennom å slå med den buskete halen sin.